

**DRUGI JEZIK: NEZVANICNI JEZICI
UPUTSTVA ZA OCENJIVANJE**

A. OCENE

Spoljno ocenjivanje	Ispit 1	2 sata	[100]
	Ispit 2	2 sata	[100]
Interno ocenjivanje	Ukupni godisnji rad	(portfolio)	[100]
	Usmeni ispit		[100]

400 poena

B. ZAHTEVI

**ISPIT 1 ISHOD UCENJA 2: CITANJE I VIZUELNO
ISHOD UCENJA 4: JEZIK I GRAMATIKA**

2 SATA **[100]**

PODGLAVLJE A: Citanje ne pripremljenog teksta sa razumevanjem (60)

Podglavlje A je podeljeno u nekoliko delova. Pitanja su formulisana na osnovu razlicitih pisanih tekstova, vizuelnog i grafickog materijala. Odgovori ce zahtevati da se identifikuju glavne ideje, specificne informacije, misljenja, osecanja i stavovi izrazeni u tekstu.

Odgovori zahtevaju da ucenik pokaze samo razumevanje teksta a ne njegoviu sposobnost da se jezicki izrazi. Ucenici ce morati da odgovore na pitanja u obliku tabela, tacnih i netacnih odgovora, biranjem tacnog odgovora, popunjavanjem praznog prostora i grupisanjem informacija.

Ucenici ce takodje morati da formulisu kratke odgovore ali fokus nece biti na njihovoj sposobnosti da se gramaticki izraze nego da pokazu razumevanje zadatog teksta.

Ispit ce takodje ukljuciti i pitanja koja proveravaju gramaticko znanje ucenika. Ucenici trebaju da razumeju tekst, gramatiku, interpunkciju i koriscene reci, npr. Sinonimi i antonimi.

PODGLAVLJE B: Preodredjeni tekst (40)

Ispit ce se sadrzati iz tekstova uzetih iz lektire, narodnih dela (epske pesme, itd) i tematskih radova.

Pitanja moraju biti u saglasnosti sa tekstom. Pitanja moraju da prate odredjeni nivo ali ne zahtevaju dubinsku analizu teksta.

Tekst mora da ukljucuje teme iz kulture, mentaliteta ljudi, regiona, tradicije ili druge teme socijalno-politickog znacaja za Srbiju. Ucenici ce morati da analiziraju date teme.

**ISPIT 2: ISHOD UCENJA 3: PISANJE I PREZENTACIJA
ISHOD UCENJA 4: JEZIK I GRAMATIKA**

2 SATA

[100]

Ispit se fokusira na sposobnost učenika da se jezički izrazi i zato treba da izbegne dubinsku analizu teksta koja se testirala u Ispitu 1. U ovom ispitu, fokus ocenjivanja će biti na izražavanju, prezentaciji pisanja i gramatička tačnost jezika.

PODGLAVLJE A: Pisanje opisnog teksta, izražavanje stava, misljena i osećanja

(30)

Učenik će dobiti izbor kratkih priča i mora da opiše, obavesti i izrazi svoje mišljenje na zadatu temu.

Učenik može da koristi reči i ideje pronađene u tekstu, ali mora da razvije i izrazi sopstveno mišljenje a ne da prepise zadati tekst. Odgovor treba da je u formi pasusa.

Duzina odgovora: 150 – 200 reči

PODGLAVLJE B: Pravilno pisanje korespondencije (npr. Pisma, faksovi, elektronska pošta, itd).

(30)

Učenicima će biti zadati četiri kratka teksta iz svakodnevnog života. Učenici će morati da odgovore na tri zadata teksta, npr. Napišu kratke poruke, pisma na temi svakodnevnog života. Odgovori će biti u obliku pisma, faksa, elektronske pošte, itd.

Odgovor treba da bude između 3 – 5 reda dugacak (+– 50 reči).

PODGLAVLJE C: Gramatika u tekstu

(40)

Jedan do dva teksta (ne više od 350 reči) će biti zadati. Kroz odgovore, učenici će pokazati svoje znanje jezika i gramatike. Različita pitanja će biti postavljena od popunjavanj praznog prostora do prepricavanja i sklapanje rečenica.

Učenici će morati da predstavljaju istu informaciju u različitim oblicima ili iz ugla drugog mišljenja, (npr. Od dijaloga do pisma; od članka u novinama do telefonskog razgovora; prevod). Učenici će biti pitani da od kratkih beski naprave duži tekst.

Unutrasnje ocenjivanje

- (i) Ocene za portfolio (ukupni godišnji rad)
- (ii) Ocene za usmeni ispit

Portfolio

Svaki učenik treba da sastavi ukupan godišnji rad u portfolioju koji će biti ocenjen od strane učitelja. Rad treba da se sastoji od različitih zadatah tema. Učenici mogu da počnu da pripremaju selekciju rada u Septembru 11. razreda, ali rad će biti ocenjen tek krajem 12. razreda.

Portfolio mora da se sastoji od tačno deset zadatah i treba da obuhvata sledeće teme:

PODGLAVLJE A: Zadaci (60)

Pet zadataka moraju biti u podglavlju A.

- Tri zadataka trebaju biti uradjeni pod nadzorom uciteja (200 – 300 reci svaki) (40)
- Dva sastava (250 – 350 reci svaki), koja ucenici treba da urede. Originalan nacrt, sa beleskama ucitelja, kao i zavrсна ocenjena verzija moraju biti predate ucitelju. Ocena za ovaj deo je 20 poena (2 ×10).
- Od ovih pet, jedan zadatak moze da se osniva na lektiri.

PODGLAVLJE B: Test (20)

Izbor od tri testa treba da se prilozi u ukupni godisnji rad (portfolio). Testovi moraju da obuhvate ceo plan nastave. Svaki test ce imati najmanje 20 poena, a ukupna ocena za podglavlje B je 20 poena. (20)

PODGLAVLJE C: Pripremni ispit (20)

- Oba Ispita (1 i 2) moraju biti ukljucena. SVki ispit nosi 100 poena ali ukupna ocena za poglavlje C je 20 poena. (20)

Pripremni ispiti moraju biti originalni, to jest da se ne osnivaju na predhodne ispite.

Za vise informacija, obratite se sadrzaju Tumacenjazahteva za portfolio (ukupni godisnji rad).

Ocekuje se da svaki ucenik preda ucitelju svoj portfolio u posebnoj fascikli koji ce ucitelj oceniti pa proslediti u IEB do 31 oktobra svake godine.

Ucenici koji ne predaju svoj portfolio sa odgovarajucim zadacima nece biti ocenjeni ili ce im se ocena umanjiti po propisima IEB.

Usmeno ocenjivanje (100)

Usmeno ocenjivanje ucenika treba biti ucestalo i obuhvata razne teme. Ucenici moraju da znaju da citaju id a komuniciraju o onome sto su procitali i da adekvatno reaguju na slike, crteze, snimke i govore.

- (i) Citanje i diskutovanje vec pripremljenih tekstova (20)
 - (ii) Dijalog u svakodnevnim situacijama (10)
 - (iii) Razumevanje citanog teksta na glas (30)
 - (iv) Razgovor (40)
- (diskutovanje razlicitih predredjenih tema)

Razumevanje citanog teksta na glas

Ucenici treba ucesto da dobiju ovakve zadatke i da ih svrse pod nadzorom ucitelja. Tekst citan na glas mora biti predredjen. Prosecna ocena za ovo podglavlje ce se sastojati od sledeceg:

- Prepoznati glavne sustine
- Prepoznati specivicne informacije
- Prepoznati detaljne informacije

C. TUMACENJE ZAHTEVA

Portfolio

Ovi zahtevi trebaju da se procitaju zajedno sa ispitnim pravilima.

1. Opste

- Skole trebaju da potvrde da se u svakoj fascikli nalazi sopstveni i samostalni rad učenika. To ne znaci da sve vezbe moraju da budu nad nadzorom ucitelja ili da domaci zadaci ne treba da budu ukljuceni, vec da skole trebaju da budu uverene da rad nije tudji.
- Sav rad u fascikli mora biti ocenjen od strane ucitelja. Vazno je da rad predstavlja ukupno znanje i sposobnost ucenika.
- Svaki ucenik ce dobiti ukupnu ocenu od strane ucitelja, iskazanu u procentima. Ako procena ocena ne predstavlja znanje i sposobnost ucenika, skola moze da motivise razlog za drugu ocenu.
- Svaka skola mora pripremiti naslovnu stranu, izjavu autenticnosti rada (administracija i pomocni dokumenti 1) i spisak ocena na kojem su ispitni brojevi i ocene kandidata obelezani po nizu (vidi administrativni i pomocni dokumenti 2). Spisak ocena treba biti prilozen uz portfolio ucitelja.
- IEB ce organizovati objektivno ocenjivanje odredjenog broja portfolio tako da bi se ustanovilo da li je ocenjivanje adekvatno ili zahteva ponovno ocenjivanje.

2. Prezentacija

- Fascikla treba da je A4 velicine, tvrda, ravna, laka i neglomazna.
- Ucenikov ispitni broj treba da je jasno napisan sa prednje strane fascicle. Imena ucenika moraju biti obelezena na zadacima.
- Zadaci moraju biti na srpskom jeziku.
- Instrukcije za svaki zadak moraju biti jasno naznacene na prvoj stranisvakog zadatka i u portfolio ucitelja.
- Ucitelj treba da popuni naslovnu stranu sa deklaracijom za svakog ucenika (administrativni i pomocni dokumenti 1).
- Zadaci ucenika moraju biti citko i uredno napisani sa plavom ili crniom hemiskom ili mogu biti otkucani. Svaki zadatak mora da ima datum.
- Svaki zadatak mora biti vidljivi i citljiv bez vadjenja iz fascikle.
- Portfolio treba da pomogne ucitelju u ocenjivanju ucenika u srpskom jeziku. Ucitelj mora da se pobrine da je ceo plan nastave pravilno predstavljen. Portfolio, u vreme predaje ucitelju za ocenjivanje, treba da predstavlja ukupno i opste znanje i sposobnost ucenika.
- Ucitelj mora da upotrebi ista merila u izboru zadataka koji ce sacinjavati portfolio (isti broj zadataka, isti nivo rada, itd).
- Zadaci trebaju da se jasno tematski podele, po IEM redosledu (administrativni i pomocni dokumenti 1).
- Svaki zadatak mora da predstavlja ocekivani nivo i broj reci.
- Ocene se nece davati za ukasavanje fascikle.
- Ucitelj treba da dostavi svoj portfolio nadleznom regulatoru koji ce ga koristiti kao uputstvo pri ocenjivanju. Portfolio mora da sadrzi spisak ocena (sa ispitnim brojem i ocenama ucenika po nizu). Takodje treba da sadrzi kopije zadataka, nastavnih planova, audio materijala, zahteve za sve zadatke, testove i tacne odgovore, spisak lektira. (vidi administrativne i pomocne dokumente).

3. Sadržaj (od Podglavlja A)

Pet zadataka koji će se priložiti pod podglavljem A portfolio treba da ispuni sledeće zahteve:

- Jedan od zadataka može da se osnuje na tekstu iz lektire
- Jedan od zadataka, koji je uređen, mora biti priča (sastav, pismo, itd.), opisni tekst ili diskusija gde učenik može da izrazi misljenje ili stav prema određenoj temi.
- Treba da se dostave nacrt i završna verzija dva uređena zadatka (npr. Sastav). Učitelj treba samo da naznači greske u nacrtu, a ne da ih popravi. Jedino završna verzija zadatka treba da bude ocenjena. Oцена onda mora da se napiše na nacrtu. Obe verzije moraju biti priložene.
- Svi ostali zadaci koji su u portofliu ne smeju biti prepravljani.
- Zadaci moraju da obuhvataju sav sastoj nastavnog plana i da proširi učenikov rečnik kao i njegovu sposobnost da se pravilno izrazi u raznim situacijama. Ukoliko je moguće, zadaci trebaju da se razlikuju od završnog ispita. Zadaci koji počinju sa istražnim postupkom, pa se razvijaju kroz usmene i pismene vežbe su odgovarajući (zadnji zadatak se radi pod nadzorom učitelja).
- Svi zadaci u portofliju moraju biti prozno tekst, a ne kratkih pitanja i odgovora.
- Različite vrste pisanih tekstova mogu da budu priloženi u portfolio, npr. Prijateljska pisma, službena pisma, dijalozi, faksevi, price, slike, stripovi, reklame, oglasi, članci, itd).
- Barem jedan tekst mora da se bazira na autentičnom tekstu. Učenik treba da je stimulisan kad primi zadatak. (Autentičan tekst može biti obradjen na casu ili koriscen kao tekst za razumevanje. Može biti tekst iz lektire. Treba dostaviti bibliografiju).

Opšti komentari za zadatke koji su bazirani na lektiri:

- Nivo pitanja i očekivanja treba da uzmu u obzir učenikovu sposobnost da se pravilno jezički izrazi na srpskom jeziku (prepoznavanje, identifikacija, reakcija i odgovor prema karakteru, temi i zaplet, a NE dubinsko razumevanje teksta). Iako cilj lektire je da proširi učenikovo izlaganje jeziku i kulturi, zadatak treba da se fokusira na sposobnost komuniciranja na srpskom.
- Ideje i izražavanje trebaju da se uzmu u obzir pri ocenjivanju.

4. Izbor tema

Učenici moraju da prouče dve teme koje su bazirane na lektiri ili na narodnom delu (epske pesme, price, basne, itd.) Jedna tema će biti tačno određena i specifičan tekst će morati da se obradi. Ispit 1 i 2 će testirati znanje učenika ovih tekstova.

Učitelj može da izabere tekst na koji će da bazira drugu temu.

Svake godine škola mora da oznaci koje teme su izabrane. Ispitivac će da preodredi jednu ili dve od tema.

Učenje jezika je bazirano na tekstu i temama. U slučaju preodređene teme, sledeće treba da se uzme u obzir:

- Da se učenik upozna sa bogatstvom srpske književnosti.
- da se pokazu veze između književnog dela i srpske culture, tradicije i mentaliteta.
- da učenik obogati svoj rečnik i gramatiku kako bi mogao pravilno i duboko da se izrazi i diskutuje zadate teme.
- Da proširi učenikov temelj usmene komunikacije i diskusije, koji će se odraziti i u prozi.

Učitelj može sam da izabere različite izvore tekstova, koji će obuhvatiti različite žanrove proze i omogućiti dublje razumevanje jezika i proširiti učenikov rečnik.

Učitelj može da koristi razne izvore za inspiraciju kada razvija teme, ali mora da uključi barem neku lekturu, npr. Pesme, izlomci iz dramskih dela, itd. Teme kao što su 'rat', 'ljubav', 'mladost', 'turizam' i 'porodica' su odgovarajuće. Usmene vežbe će se bazirati na ovim temama zajedno sa predodređenim tekstovima. Ove teme se smatraju minimalnim i učitelj može da izabere još tema koje će podstaknuti učenike da više citaju.

5. Ocenjivanje

Opšti komentari

Učitelj mora da čuva i ocenjuje sve zadatke tokom godine. Originalni zadaci treba da se dostave bez popravka ili izmena. Učenici ne smeju da kopiraju ispite ili završne radove.

U drugom polugodistu 12. Razreda, učitelju je preporučeno dati zadatke učenicima u obliku sastava.

Beleženje ocena

Ocene trebaju da se po težini prilagode ukupnoj oceni portfolio koja iznosi 100 poena. Ocene trebaju da budu realne i objektivne.

Ocene trebaju da se obeležene na naslovnoj strani portfolio po instrukcijama (administrativni i pomoćni dokumenti 1). U slučaju da ocena ne pokazuje stvarno znanje i sposobnosti učenika, učitelj može da da drugu ocenu koja mora da se napismeno opravda. Direktor škole mora da potpiše naslovnu stranu.

Regulisanje ocenjivanja portfolia

Cilj regulisanja ocenjivanja portfolia je da se osigura da je sadržaj portfolia zadovoljavajućeg i istog nivoa u svim školama.

Portfolio treba da se preda u IEB do 31. oktobra svake godine. Škole će biti obavestene koji portfolio mora da prođe kroz komisiju za regulisanje ocenjivanja.

Očekuje se da i škole regulišu ocenjivanje portfolia. Portfoliji učitelja i učenika moraju biti regulisani po istom standard, koji je takođe regulisan, pre regulisanja u IEB.

Usmeno ocenjivanje

Učitelj treba da učestalo ocenjuje usmeni rad učenika, a to ocenjivanje će biti regulisano krajem godine. Znanje srpskog jezika, koje je određeno u ishodu učenja 1, će biti ocenjeno i učitelj treba da zabeleži ocenu svakog učenika u dnevnik.

[100]

1. Diskusija naveć vidjenom tekstu

- IEB će poslati školama 8-10 tekstova svake godine, od kojih će učenici morati da pripreme barem 3 a ispitivać će izabrati jedno na kome će se zasnivati test.
- Učenik mora da predstavi tekst i kroz odgovore na pitanja pokaze razumevanje teksta i svoju sposobnost da formulise sopstveno misljenje na zadatu temu.
- Ovo nije pripremljeni govor.
- Tekst može da se obradi na casu.

2. Uloga u situaciji

- Iako učenici mogu da pripreme svoju ulogu u zadatoj situaciji, ne smeju da koriste beleške tokom ispitivanja.
- Ucitelj mora da koristi ceo set poena (1-10) i da svi učenici, ne samo oni kojima je srpski materni jezik, mogu da dobiju najviše ocene.

Sledeći kriterijumi su predloženi:

Poen	Opis	Ocena %
7	Savršen i tecan izgovor, intonacija; poneka mala greska ili kolebljivost; ali sustinski odlicna komunikacija	80 – 100
6	Vrlo dobar i tecan izgovor; vrlo dobar trud za intonaciju i izrazavanje; poneka greska; ali vrlo dobra komunikacija	70 – 79
5	Dobar i tecan izgovor; dobar trud za intonaciju i izrazavanje; nekoliko gresaka; ili kolebanja; ali sustinski dobra komunikacija	60 – 69
4	Dovoljno tecan izgovor; veliki broj gresaka; slab pokusaj intonacije i izrazavanja i komunikacije;	50 – 59
3	Nema tecan izgovor; pravi mnogo gresaka; koristi izgovor svog maternjeg jezika; tecna komunikacija se prekida, ali učenik se mucu i dalje pokusava	40 – 49
2	Veoma lose; ogroman broj sustinskih gresaka; dosta nerazumljivo; veoma slaba komunikacija	30 – 29
1	Nerazumljivo	0 – 29

3. Razumevanje slusanog teksta

[30]

Fokus ocenjivanja je na sposobnosti slusanja a ne citanja, pisanja i pricanja.

Tokom godine, ucitelj treba da ocenjuje razumevanje slusanog teksta iz vise puta. Barem jedna ocena iz razumevanje slusanog teksta mora da se dobije iz testa koji traje 30 minuta i nosi 30 poena.

Da bi ocenjivanje bilo objektivno i bilo usmereno na sposobnost slusanja, pitanja mogu biti formulisana u obliku tacnih i netacnih odgovora, izbor tacnog odgovora, spajanje odgovora, visestrukih izbora i odgovora, itd.

Vidite zahteve za vise detalja.

4. Razgovor

[40]

Opsta diskusija sa uciteljom na temama kao sto su licni zivot, buduci planovi, svakodnevene aktivnosti, rutine, interesi, hobiji.

Ucitelj mora da koristi ceo set poena (1-10) i da svi ucenici, ne samo oni kojima je srpski materni jezik, mogu da dobiju najvise ocene. Ucitelj mora prvo da odluci u koju kategoriju spade ucenik (A,B,C, itd.) pre nego sto mu dodeli tacnu ocenu. Treba biti realan i objektivan i ne treba preuvelicavati ocene. Normalno je da neki ucenici padnu na ispitu. Ocena mora da pokaze ucenikovu sposobnost komunikacije pri kraju 12.razreda.

Sledeci kriterijumi su predloženi:

Poen	Opis	Ocena %
7	Jasno, tecno, precizno i slozeno izrazavanje; efikasan i bogat izbor reci; skoro bez gresaka. Zainteresovan i interesantan. Sposobnost da drzi kvalitetan razgovor.	80 – 100
6	Vrlo dobar izbor reci; sitne jezicke greske; pretežno tecan govor	70 – 79
5	Ume da komunicira jasno, uprkos greskama; drzi jasan ali obican razgovor	60 – 69
4	Ume da komunicira pretežno jasno, uprkos greskama; pretežno drzi jasan razgovor	50 – 59
3	Ponekad moze da razumljivo komunicira; uprkos greskama. Potrebna je pomoc od strane ispitivaca.	40 – 49
2	Spor i naporan pokusaj da razgovara. Cesto ne razume pitanja. Iako ima par punih recenica, komunikacija je osnovna.	30 – 29
1	Ne razume pitanja. Ne moze da sastavi pune recenice. Ne moze da izrazi puno znacenje zbog stalnih gresaka i kolebanja. Komunikacija je ne moguca zbog puno gresaka. Cesta upotreba svog maternog jezika.	0 – 29

Regulisanje usmenog rada

IEB ce organizovati posetu skolama, od septembra do oktobra, sa ciljem da se standardizuje nacin ocenjivanja usmenog rada.

Skole ce biti obavestene o datumu posete. Po dolasku, regulator ce dobiti:

- Tacne IEB formulare
- Spisak svih ucenika i njihovih ukupnih ocena (najvisa nosi 60 poena) za usmeni rad po nizu (administrativni i pomocni dokumenti 3).
- Spisak ocena svih ucenika u razredu koji objasnjava kako je ukupna ocena izracunata.

D. Administrativni i pomocni dokumenti

1. Naslovna strana portfolio sa deklaracijom
2. IEB spisak ocena po nizu
3. IEB spisak regulisanih ocena za usmeni rad
4. Spisak tema i lektira
5. Sablon za vece zadatke
6. Sablon ocenjivanja
7. Ishodi ucenja i standard ocenjivanja za 12 razred
8. Regulatorski formular

IEB COPYRIGHT

1. Naslovna strana portfolio sa deklaracijom



**NACIONALNI MATURSKI CERTIFIKAT ZA ISPIT
DRUGI DODATNI JEZIK
NASLOVNA STRANA PORTFOLIO**

Ime učenika: _____ Ispitni broj: _____

		Moguća ocena	Stvarna ocena
Podglavlje A			
1. Zadaci pod nadzorom (200 – 300reci)	1		
	2		
	3		
Zbir poena		40	
2. Pisanje proze (250 – 350 reci)	1		
	2		
Zbir poena		20	
Podglavlje B			
Test	1		
Test	2		
Test	3		
Zbir poena		20	
Podglavlje C			
Pripremni ispit	1	100	
	2	100	
Zbir poena		20	
Total		100	

Garantujem da je sav rad u ovom portfolio učenikov sopstveni rad.

Potpis učitelja: _____ Datum: _____

Garantujem da je sav rad u ovom portfolio moj sopstveni rad.

Potpis učenika: _____ Datum: _____

2. IEB spisak ocena po nizu



**NACIONALNI MATURSKI CERTIFIKAT ZA ISPIT
DRUGI DODATNI JEZIK
SPISAK OCENA PORTFOLIO PO NIZU**

Broj skole: _____

Ucenici su poredjani po nizu ocena (od najveće do najmanje)

	Ispitni broj	Ocena 100
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		

3. IEB spisak regulisanih ocena za usmeni rad



**NACIONALNI MATURSKI CERTIFIKAT ZA ISPIT
DRUGI DODATNI JEZIK
SPISAK OCENA ZA USMENI RAD PO NIZU**

Broj škole: _____

Učenici su poredjani po nizu ocena (od najveće do najmanje)

	Ispitni broj	Ocena 100
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		

4. Spisak tema i lektira



**NACIONALNI MATURSKI CERTIFIKAT ZA ISPIT
DRUGI DODATNI JEZIK**

A. Teme

Sledece dve teme ce biti proucene:

1. Preodredjena tema (IEB preodredjena tema):

2. Izabrana tema (tema izabrana od strane ucitelja):

I

B. Lektira

(lekrita izabrana od strane uceitelja)

Sledeci komad ili roman su izabrani:

ILI

Sledece dve kratke price i tri pesme su izabrane:

Kratke price:

1.

2.

Pesme:

1.

2.

3.

5. Sablon za vece zadatke



NACIONALNI MATURSKI CERTIFIKAT ZA ISPIT DRUGI DODATNI JEZIK

Zadaci

GET i FET zahtevaju da se smanji fokus na kolicinu zadataka koji se priloze uz portfolio i da se radje fokus bazira na kvalitet rada. Zadaci koji se ne smatraju kao testovi ili ispiti moraju biti bogati.

Sta znaci 'bogati zadatak'?

1. Zadaci koji obuhvataju veci deo nastavnog plana.
Zadaci trebaju da dubinski ispite ili jednu temu ili da opsirno ispitaju veci broj tema.
2. Zadaci trebaju da zahtevaju da ucenik integriše znanje, sposobnosti, pristup i vrednosti
Ucenici trebaju da odgovarajuci koriste znanje, sposobnosti, pristup i vrednosti koje su naučili tokom duzeg vremena.
3. Zadaci koji se baziraju na nepripremljen ili neobradjen tekst
Ucenici trebaju da pokazu kako primene znanje prema novim situacijama. Nove situacije trebaju da:
 - Se baziraju na realnom zivotu
 - Da su odgovarajuće i relevantne prema uzrastu
 - Postave problem ili scenario ili spor gde ucenici treba da se snadju
 - Ocenjuju i process i rezultat
 - Podstaknu metakogniciju
 - Snabdeju za sve nivoe kognitivne sposobnosti

Rasporedjivati kognitivne nivoe:

Zadaci u portfolio trebaju da uzmu sledece u obzir:

Znanje	
Razumevanje	
Primenjivanje	60% ocene
Analiza	
Sinteza	
Procenjivanje	40% ocene

6. Sablon ocenjivanja



**NACIONALNI MATURSKI CERTIFIKAT ZA ISPIT
DRUGI DODATNI JEZIK**

Nivo	Opis	Objasnjenje	Pokazane sposobnosti	Aktivni glagoli
7	Ocenjivanje	Donosenje odluka koje su zasnovane na određenim kriterijuma	Uporedi razliku između ideja; proceni vrednost teorije, prezentacija; napravi izbore zasnovane na ubedljivim argumentima; proveriti vrednost dokaza; prepozna subjektivnost	Proceniti, odluciti, rangirati, testirati, meriti, preporučiti, ubediti, odabrati, suditi, objasniti, razlikovati, podržati, zaključiti, porediti, rezimirati, kritikovati, interpretirati, obrazložiti
6	Sintese	Sposobnost da se elementi postave tako da formiraju novu celinu	Upotrebi stare ideje za kreiranje novih, uopšti iz datih činjenica, staviti u odnos saznanja iz različitih oblasti, predvideti, zaključivati	Kombinovati, integrisati, modifikovati, preuredjivati, zamenjivati, planirati, kreirati, pronaci, sta ako, sastaviti, formulisati, pripremiti, generalizovati, prepisivati, kategorisati, objediniti, rekonstruisati
5	Analiza	Sposobnost da se celina podeli u delove. Elementi koji sacinjavaju celinu su identifikovani i odnosi između njih su definisani	Uopcavanje pravilnosti organizacije delova, prepoznavanje skrivenih značenja, identifikacija delova	Analizirati, odvojiti, naredjivati, objasniti, povezati, klasifikovati, aranzirati, podeliti, porediti, odabrati, svoditi, razlikovati, dijagram, ilustrovati
4	Aplikacija	Sposobnost da se upotrebi informacija u novim situacijama	Koristi informaciju, koristi metode, koncepte, teorije u novim situacijama, razresi problem koristeći potrebne vешtine i znanja	Primeniti, demonstrirati, izracunati, završiti, ilustrovati, pokazati, razresiti, ispitati, modifikovati, staviti u odnos, promeniti, klasifikovati, eksperimentisati, pronaci, konstruisati, manipulirati, pripremiti, proizvesti
3	Shvatanje	Prvi nivo razumevanja, izbor i razumevanje informacije, opis značenja	Razumevanje informacije, shvatanje značenja, prevod znanja u novi kontekst, interpretiranje činjenica, upoređivanje, kontrast, naredjivanje, grupisanje, ukazivanje na uzroke, predvideti posledice	Rezimirati, pisati, interpretirati, kontrast, predvideti, asociirati, razlikovati, proceniti, diskutovati, prosiriti, shvatiti, konvertovati, braniti, objasniti, uopstiti, dati primer, prepisati
2	Znanje	Sposobnost secanja činjenica. Samo podsecanje	Uocavanje i podsecanje na informacije	Poređjati, definisati, reci, opisati, identifikovati, pokazati, znati, obeležiti, prikupiti, izabrati, reprodukovati, uporediti, prepoznati, ispitati, tabelirati, citirati, imenovati
1	Delimicno znanje	Doziva znanje sa greskama	Nesposobnost da se podseca tacno ili koherentno ili delimicno podsecanje	

7. Ishodi ucenja i standard ocenjivanja za 12 razred



**NACIONALNI MATURSKI CERTIFIKAT ZA ISPIT
DRUGI DODATNI JEZIK**

ISHOD UCENJA 1**Slusanje i govor**

Ucenik mora biti sposoban da slusa i prica u raznim situacijama, za razlicitu publiku i kontekst.

Ova sposobnost se prepoznaje kada:

- Pokaze znanje razlicitih vrsta oralne komunikacije za drustvene ciljeve
 - Komentarisati o iskustvima, brani misljenje, pripremljeno i nepripremljeno odgovori na zadato pitanje i ume da isprica pricu;
 - Zna da zapocne i odrzava dijalog;
 - Tacno i sigurno daje i prati uputstva i instrukcije;
 - Aktivno ucestvuje u grupnim diskusijama tako sto izrazava sopstvene ideje i misljena i slusa i reaguje na ideje drugih, dok se raspravlja o sirokom spektrumu tema;
 - Pripremiti i drzati kratki govor ili seminar.
- Pokaze sposobnost planiranja i izstrazivanja za usmene prezentacije
 - Napraviti istrazivanje o pozatim temama tako sto ucenik koristi veliki broj izvora informacija.
 - Izabrati glavne ideje i relevantne detalje ili podrzavajuce primere i sastaviti razne materijale koji su logiki povezani.
 - Prepoznati i izabrati odgovarajuci raspon reci, jezickih struktura i formata, - Idiomatskih izraza i gramatiku;
 - Pripremiti upečatljiv uvod i zakljucak;
 - Koriscenje odgovarajuceg pomocnog materijala: vizualnog, auditivnog, audio-vizualnog, npr. Tabele, grafikoni, diagram, slike, poster, fotografije, muziak, zvukovi, elektronska medija, itd.
- Pokazuje sposobnost slusanja i da moze da prezentuje tecan govor ili seminar
 - Koriscenje poznatih retorickih frasa, npr. pitanja, pauza, ponavljanja, itd.
 - Pravilno koriscenje tona, projekcije glasa, brzine, gledanje u oci, drzanje i gestikulacije i odgovorajuce reagovati.
 - Pravilno izgovarati reci tako da se ne izgubi znacjenje reci
 - Pokazati razumevanje usmenog teksta kroz pisanje beleski, podsetnika, sazetog pregleda i objasnjanje glavnih i pomocnih tema.
 - Pazljivo slusati i tacno odgovoriti na direktna pitanja koja ce razjasniti sadrzaj
- Svesno i kriticki pokazuje razumevanje koriscenje jezika u usmenim situacijama.
 - Koriscenje odgovarajuceg stila i prikladnog izrazavanja prema publici, kontekstu i nameri.
 - Znati razlikovati izmedju cinjenica i misljenja.
 - Komentarisati i opravdavati svoje misljenje zasto je koristio specificnu jezicku frazu
 - Prepoznaje vezu izmedju jezika i culture
 - Prepoznaje i izaziva emotivan i manipulativan jezik, npr. Propagandni i reklamni material.

ISHOD UCENJA 2

Citanje i gledanje

Učenik treba da ume da cita sa razumevanjem i da kritički proceni i odgovori na razne prozne tekstove.

Ova sposobnost se prepoznaje kada:

- Pokazuje razne pristupe pri citanju kako bi optimalno razumeo i cenio tekst
 - Pita pitanja koja ukazuju na fabulu radnje
 - Brzo citanje naslova, uvoda, prvog pasusa i prve recenice ostalih pasusa kako bi se shvatila sustina teksta
 - Skenirati tekst (letimicno citanje teksta) da bi se izvukla posebna informacija
 - Tecno citanje odgovarajući nameri i zadatku
 - Izvuci glavne ideje teksta u formi beleški, recenica i pasusa.
 - Razumeti nepoznate reci ili slike iz svakodnevnih kontekstakroz koriscenje gramatike, zvuka, boje, znakova.
 - Razumevanje teksta kroz ponovno citanje i reviziju
- Objasniti znacenje raznih pisanih, vizualnih i audio-vizualnih tekstova
 - promaci informacije i detalje u tekstu
 - Objasniti piscev, pripovedacev ili likov stav i dati odgovarajuce dokaze iz teksta
 - Objasniti retorickie i slikovite izraze i njihov uticaj na znacenje teksta, npr. Metafore, simbole, uporedjivanja, kotraste
 - Objasniti piscev zakljucak i uporediti gas a svojim
 - Protumaciti raspon poznatih grafickih stripova
 - Dati i motivisati sopstvene odgovore i misljenja o zadatom tekstu
- Prepoznati kako jezickii slikoviti izrazi docaravaju znacaj i stav teksta
 - Objasniti socijalno-kulturne i politicke vrednosti, stavove i verovanja, npr. Stav prema polu, ekonomskom položaju, godinama, poslovnom ugledu, ljudskim pravima, zivotnoj sredini i ekolosim pitanjima.
 - Objasniti ideje i teme
- Analizirati kljucne ideje teksta i objasniti kako one doprinose sustinskom znacanju teksta (ove ideje se netrebaju izdvajati iz celokupnog teksta)
 - Korespondencija i kreativno pisanje
 - Prepoznati i objasniti nameru, strukturu i jezik koriscen u tekstu, npr. Izvestaji, prepicavanje, opis, objasnjavanje.
 - Lektira
 - Objasniti razvoj radnje, pomocne radnje i karaktera
 - Objasniti kako pozadina i sredina radnje se povezuju sa karakterima i temama
 - Protumaciti izbor reci, slikovitih izraza i zvukova
 - Objasniti kako rima, ritam i interpunkcija uticu na znacenje teksta
 - Objasniti koriscenje dijaloga i akcije
 - Vizualni, audio i multimediski tekstovi:
 - Objasniti osnovne vizualne, audio i audio-vizualne tehnike, npr. Boje, titl, muzika, zvuk, svetlo i ugao kamere

ISHOD UCENJA 3

Pisanje i prezentacija

Ucenik mora da ume da napise i prezentira rad raznim vrstama publike koristeći pravila i formate koji su prikladni odgovarajućem kontekstu.

Ova sposobnost se prepoznaje kada:

- Pokazuje sposobnost planiranja za pisanje specifičnih tema:
 - Objasniti zahteve određenog raspona zadataka
 - Identifikovati pogodnu publiku i poseban cilj prezentacije, npr. Preporučavanje, objasnjavaње, informisanje, opisivanje, manipulacija, itd.
 - Identifikovati i objasniti posebnu vrstu teksta, npr. kreativan, mastovit, informativan, korespondentan i multimedijski.
 - Izabrati i koristiti odgovarajući stil i format teksta
 - Koristiti različite izvore za istraživanje zadatih tema i zabeležiti podatke
 - Odrediti, naci, pristupiti, izabrati, organizovati, i skupiti relevantnu informaciju iz različitih izvora književnosti
 - Razviti, organizovati i složiti ideje koristeći tehnike kao što su tabele, dijagrami, beleške, itd.
 - Koriscenje raspona kreativnih i vizualnih materijala
- Pokazuje plan i tehniku za pisanje nacrtanog rada:
 - Koriscenje glavnih i pomoćnih ideja iz nacrtanog plana
 - Identifikovati i koristiti odgovarajuće slikovite izraze, reci, opise, boje, zvučove, itd.
 - Koristiti razne vrste, strukture i dužine rečenica
 - Koristiti pravilno pisanje pasusa, kao što su glavne rečenice, uvod, zaključak, logični razvoj misli, itd.
 - Koristiti veznike, zamenice i priloge da bi se poboljšala koherencija
- Kritički analizirati sopstveni rad, uzeti u obzir mišljenje drugih, preraditi i predstaviti završnu verziju:
 - Koristiti preodređena pravila da bi se analiziralo sopstveno i tuđe pisanje
 - Poboljšavanje koherencije, toka misli i logičkog razvoja
 - Razmotriti da li su sadržaj, stil, ton i efekat odgovarajući prema publici, nameri i kontekstu.
 - Držati se svoga mišljenja
 - Poboljšati izbor reci, rečenica, structure pasusa i izbegavati očigledne greske i prost jezik
 - Pokazati osetljivost prema ljudskim pravima, socijalnih, kulturnih, ekoloških i moralnih problema
 - Pripremiti završni nacrt teksta kroz uređivanje pasusa i proveru gresaka
 - Predati završnu verziju i obratiti pažnju na odgovarajući stil, urednost i upečatljivost

ISHOD UCENJA 4

Jezik i gramatika

Ucenik mora da ume da pravilno koristi strukturu i pravila jezika.

Ova sposobnost se prepoznaje kada:

- Prepoznati i objasniti znacjenja reci i koristiti ih pravilno u tekstu
 - Pravilno pisanje
 - Sastaviti listu reci
 - Pravilno koristiti cesto koriscenje skracenice
 - Pravilno koristiti recnik da bi se ustanovilo znacjenje reci
 - Pravilno koriscenje pola, jednine, mnozine i deminutiva imenica
 - Pravilno koriscenje komparacije prideva i priloga
 - Pravilno koriscenje slozenih i izvedenih reci (osnova, prefiks i sufiks) npr. najbolje, plavooka, kooperacija, multilateral, itd., i prostih reci
 - Koriscenje polisemije, homografa, homonima, sinonima, antonima i koriscenje jedne reci da bi se izrazila fraza.

- Efikasno i znacajno koriscenje pravilno iskazanih recenica
 - Koriscenje glagola i pomocnih glagola da bi se tacno iskazalo vreme i raspolozenje konteksta
 - Pravilno koriscenje negacije
 - Pravilno koriscenje subjekta, objekta i predkata
 - Pravilno koriscenje reda reci
 - Pravilno koriscenje prostih recenica i pravilno sklapanje prosto prosirenih i slozenih recenica uz pomoc klauzola, frasa, zamenica i veznika
 - Pravilno koriscenje i prepoznavanje razlicitih vrsta recenicz, npr. izjave, pitanja, komande i instrukcije
 - Pravilno koriscenje aktiva i pasiva u odgovarajucim svrhama i razumevanje kako oni mogu da promene znacjenje recenice
 - Pravilno i efikasno koriscenje direktnog i indirektnog govora
 - Pravilno koriscenje slaganja subjekta i objekta u rodu i broju sa konjugacijom glagola
 - Pravilno koriscenje interpunkcije u razlicite svrhe, npr. da bi se objasnilo znacanje, pokazala gramaticka veza i pridao znacaj
 - Pravilno koriscenje pokaznih zamenica i predloga
 - Pravilno koriscenje licnih, povratnih, neodredjenih, upitnih, posesivnih, itd, zamenica
 - Pravilno koriscenje slikovitih izraza, npr. poslovica, izreka, idiomatskih izraza, itd.
 - Prevodjenje kratkih pasusa sa stranog jezika na srpski i obrnuto

- Razviti kriticku svest prema srpskom jeziku
 - Objasniti i koristiti konotacije
 - Objasniti kako skrivene poruke, vrednosti i misljenja u tekstu odrazavaju stav citaoca, govornika, slusaoca ili gledaoca
 - Prepoznati i suprotstaviti se predrasudi, stereotipu, emotivnom, manipulativnom, ubedljivom i neosecajnom jeziku.

8. Regulatorski formular



**NACIONALNI MATURSKI CERTIFIKAT ZA ISPIT
DRUGI DODATNI JEZIK**

Centar za ispitivanje: _____

Ime škole: _____

Provincija: _____

Predmet: _____

Opsta administracija/prezentacija		Da	Ne
1	IEB Naslovna strana – korektna ukupna ocena?		
2	IEB Naslovna strana – potpisano od strane ucitelj i učenika?		
3	Jasno podeljene kategorije u fascikli?		
4	Tacan broj zadataka u svakoj kategoriji (4+2+3+2=11)?		
5	Zadaci poslagani po redu na naslovnoj strani?		
6	Zahtevi (pitanja/naslovi sastava/ itd) obeleženi pre zadatka?		
7	Da li svaki ucenikov rad ima datum?		
8	Da li je portfolio lak za citanje (vidljive margine; kosulje, heftalice, spajalice, itd)?		

Sadržaj: Podglavlje A (Sastavi pisani pod nadzorom/uredjeni)		Da	Ne
9	Barem jedan zadatak je baziran na literature iz druge teme?		
10	Barem jedan zadatak je baziran na autenticnom tekstu (moze biti lektira)?		
11	Svi zadaci su pisani u prozi (bez kratkih pitanja i odgovora)?		
12	Zadaci se razlikuju od onih sa finalnog ispita?		
13	Razlicite vrste pisanja (pisma, komentari, izvestaji, itd)?		
14	Zadaci pod nadzorom: da li svi imaju 200 – 300 reci?		
15	Preuredjeni zadaci: da li svi imaju 250 – 350 reci?		
16	Preuredjeni zadaci: jedan narativan i jedan opisni?		
17	Preuredjeni zadaci da li su nacrt (samo jedan) i zavrсна verzija predate?		
18	Preuredjeni zadaci: greske obelezene ali ne ispravljene u nacrtu, ocena data?		
19	Preuredjeni zadaci: zavrсна verzija ocenjenja u skladu sa nacrtom?		

Sadržaj: Podglavlje B (Ispiti i testovi)		Da	Ne
20	Testovi obuhvataju ceo nastavi plan?		
21	Svaki test nosi barem 20 poena?		

Sadržaj: Podglavlje C (Pripremni ispit)		Da	Ne
22	Ispit je pripremljen u skladu sa IEB kriterijumima?		
23	Ispit 1 i Ispit 2 su prilozeni?		

Ocenjivanje (opsto)		Da	Ne
24	Odgovarajuci nivo pitanja?		
25	Jasno i objektivno ocenjivanje?		
26	Ideje i izrazavanje su uzeti u obzir?		
27	Vidljivo ocenjivanje (prepravke, komentari, poeni)?		
28	Da li su jos uvek tacne ocene posle matematickog preračunavanja?		
29	Dokaz o internom regulisanju u slucaju od vise od jednog ucitelja?		
30	Nivo ocenjivanja je slican kao u drugim skolama (visok / nizak)?		

Komentari: _____

Ime regulatora: _____

Potpis regulatora: _____

Datum: _____

IEB COPYRIGHT



**NACIONALNI MATURSKI CERTIFIKAT ZA ISPIT
DRUGI DODATNI JEZIK**

Centar za ispitivanje: _____

Ime škole: _____

Provincija: _____

Predmet: _____

Opsta administracija/prezentacija		Da	Ne
1	Sadržaj?		
2	Jasno podjeljene kategorije u fascikli?		
3	Spisak učenika po nizu ocena (uključujući različite učitelje)?		
4	IEB spisak učenika za regulisanje?		
5	Tacni portfoliji učenika priloženi za regulisanje?		
6	Spisak lektire (i drugog materijala) korisćene za drugu temu?		

Zadaci (opsti)		Da	Ne
7	Tacan broj zadataka u svakoj kategoriji (4+2+3+2=11)?		
8	Kopije svih zadatah zadataka u portfoliju?		
9	Kopije svih pomocnih/autenticnih materijala?		
10	Jasne instrukcije za sve zadatke?		
11	Razne vrste zadataka koji pokrivaju NSC zahteve?		

Ocenjivanje (Opste)		Da	Ne
12	Jasni i razliciti kriterijumi ocenjivanja za svai zadatak?		
13	Kopije tacnih odgovora i instrukcija za ocenjivanje?		
14	Ideje i izrazavanje su uzeti u obzir?		
15	Dokaz o internom regulisanju u slućaju od vise od jednog ucitelja?*		
16	Nivo ocenjivanja je slican kao u drugim skolama (visok/nizak)?*		
17	Ceo raspon ocena je pravilno i objektivno korisćen?*		

*Da se popuni nakon regulisanja portfolio ućenika.

Komentari: _____

Ime regulatora: _____

Potpis regulatora: _____

Datum: _____